

Договаривающиеся Стороны,

Принимая во внимание "Согласованные меры по охране фауны и флоры в Антарктике", принятые в соответствии с Договором об Антарктике, подписанным в Вашингтоне 1 декабря 1959 года;

Признавая общую озабоченность в связи с доступностью тюленей Антарктики для коммерческой эксплуатации и вытекающую отсюда необходимость эффективных мер по сохранению;

Признавая, что запасы тюленей Антарктики являются важным живым ресурсом морской среды, эффективное сохранение которых требует международного соглашения;

Признавая, что эти ресурсы не должны подвергаться истощению вследствие чрезмерной эксплуатации и, следовательно, промысел должен регулироваться так, чтобы добыча не превышала оптимально допустимого уровня;

Признавая, что в целях расширения научных познаний и ведения промысла на рациональной основе следует привлечь все усилия к поощрению биологических и других исследований популяции тюленей Антарктики и к получению информации с помощью таких исследований и на основании статистических данных о будущей промысле тюленей, с тем чтобы можно было сформулировать последующие необходимые правила;

Отмечая, что Научный комитет по исследованию Антарктики Международного совета научных союзов (СКАР) выражает готовность выполнять задачи, возложенные на него настоящей Конвенцией;

Желая содействовать целям защиты, научного изучения и рационального использования тюленей Антарктики, а также сохранения удовлетворительного равновесия экологической системы, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Распространение действия Конвенции

(1) Действие настоящей Конвенции распространяется на моря к югу от 60 градусов южной широты, в отношении которых Договаривающиеся

(2) Настоящая Конвенция может быть распространена на каждый или все из нижеперечисленных видов:

Южный морской слон	Mirounga leonina
Морской леопард	Hydrurga leptonyx
Тюлень Уэдделла	Leptonychotex weddellii
Тюлень крабоед	Lobodon carcinophagus
Тюлень Росса	Ommatophoca rossi

Южный морской котик *Arctoscephalus* sp.
(3) Приложение к настоящей Конвенции является ее неотъемлемой частью.

Статья 2

Имплементация

(1) Договаривающиеся Стороны согласились, что в районе действия

забивать или ослеплять виды тюленей, перечисленные в Статье 1, иначе как в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

(2) Каждая из Договаривающихся Сторон примет для своих граждан

включая соответствующую систему разрешений, необходимые для выполнения настоящей Конвенции.

Статья 3

Меры, вынесенные в Приложение

(1) Настоящая Конвенция включает Приложение, в котором указаны меры, принимаемые Договаривающимися Сторонами, в будущем

- (a) допустимую добычу;
- (b) охраняемые и неохраняемые виды;
- (c) открытые и закрытые сезоны;
- (d) открытые и закрытые районы, включая перечень заповедников;
- (e) установление специальных районов, где тюленей не будут тревожить;
- (f) лимиты по полу, размеру или возрасту для каждого вида;
- (g) ограничения, связанные с временем дня и продолжительностью промысла, промыслам усилением и методами промысла тюленей;
- (h) типы и технические данные орудий лова, установок и приспособлений, которыми можно пользоваться;
- (i) сведения о добыче и другие статистические и биологические данные;
- (j) процедуру для облегчения анализа и оценки научной информации;
- (k) другие меры регулирования, включая эффективную систему инспекции.
- (2) Меры, принимаемые в соответствии с пунктом (1) настоящей Статьи, должны основываться на самых последних научных и технических данных.
- (3) Приложение может быть время от времени изменено в соответствии с процедурой, установленной в Статье 9.

Статья 4

Специальные разрешения

(1) Независимо от положений настоящей Конвенции, любая из Договаривающихся Сторон может выдать разрешения на забой или отлов тюленей в ограниченных количествах в соответствии с задачами и принципами настоящей Конвенции в следующих целях:

- (a) для обеспечения жизненно необходимого питания для людей или собак;
- (b) для проведения научных исследований;
- (c) для получения образцов для музеев, учебных или культурных учреждений.

(2) Каждая Договаривающаяся Сторона в возможно короткий срок сообщает другим Договаривающимся Сторонам и СКАР о назначении и Статус, а впоследствии - о количестве тюленей, забитых или отловленных в соответствии с этими разрешениями.

Статья 5

Обмен информацией и научные рекомендации

(1) Каждая Договаривающаяся Сторона будет представлять

в Приложении, в сроки, указанные там же.

(2) Каждая Договаривающаяся Сторона ежегодно до 31 октября

настоящий Конвенции в течение предшествующего периода с 1 июля по 30 июня.

(3) Договаривающиеся Стороны, не имеющие информации для

сообщать об этом официально ежегодно до 31 октября.

(4) СКАР приглашается:

рекомендовать программы научных исследований; рекомендовать информационную статистику между и биологических данных, Договаривающиеся Сторонами;

значительный ущерб общим запасам тюленей этих видов или же экологической системе в каком-либо районе.

(5) СКАР приглашается уведомить Депозитария, который в свою очередь сообщит об этом Договаривающимся Сторонам, о случаях, когда СКАР установит в какой-либо сезон промысла, что лимиты допустимой добычи какого-либо вида тюленей могут быть превышены, а также

установленной даты до тех пор, пока Договаривающиеся Стороны не примут иного решения.

(6) При оценке информации СКАР может в случае необходимости обратиться за технической помощью к Организации ООН по вопросам продовольствия и сельского хозяйства.

(7) Независимо от положений пункта (1), Статьи 1,

и судами, плававшими под их флагом, в районе дрейфующего морского льда к северу от 60 градуса южной широты.

Статья 6

Консультации между Договаривающимися Сторонами

(1) В любое время после начала коммерческого промысла тюленей созвать совещание Договаривающихся Сторон с целью:

Договаривающихся Сторон, включая совпадающие голоса всех положений Конвенции, включая инспекции; совещания, эффективной системы контроля за выполнением соответствия с настоящей Конвенцией, которые Договаривающиеся Стороны могут считать необходимыми;

(с) рассмотрения других предложений, включая:

(i) предоставление независимых научных рекомендаций;

достигнет значительных размеров; настоящей Конвенции, если коммерческий промысел тюленей (iii) осуществление научных программ с участием

(iv) принятие дальнейших мер регулирования, включая моратории.

(2) Депозитарий созывает такое совещание в кратчайший срок, если одна треть Договаривающихся Сторон заявит о своем согласии.

(3) Совещание будет создано по просьбе любой Договаривающейся Стороны, если СКАР сообщит, что добыча какого-либо вида тюленей

каком-либо отдаленном районе.

Статья 7

Рассмотрение действия Конвенции

Договаривающиеся Стороны соберутся на совещание в течение пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции и в дальнейшем будут собираться по крайней мере раз в пять лет для рассмотрения действия Конвенции.

Статья 8

Поправки к Конвенции

(1) Поправки в настоящую Конвенцию могут быть внесены в любое

Сторон, должны быть переданы Депозитариям, который направит его всем Договаривающимся Сторонам.

(2) Если одна треть Договаривающихся Сторон высказывается за

Депозитарий созывает такое совещание.

(3) Поправка вступает в силу, когда Депозитарий получит от всех Договаривающихся Сторон грамоту о ее ратификации или документ о ее

Статья 9

Поправки к Приложению

(1) Любая из Договаривающихся Сторон может предложить поправки

Договаривающимся Сторонам.

(2) Каждая предложенная поправка вступает в силу для всех Договаривающихся Сторон через шесть месяцев после даты, указанной в

если две трети Договаривающихся Сторон уведомят в письменной форме Депозитария о своем одобрении.

(3) Если одна из Договаривающихся Сторон сообщит Депозитарию о

120 дней со дня уведомления Депозитарием, то этот вопрос будет

Если же Договаривающиеся Стороны не придут к единогласному решению предложенной поправкой. Если к концу этого периода две трети Договаривающихся Сторон одобрит такую поправку, то она вступит в силу через шесть месяцев после закрытия совещания для тех Договаривающихся Сторон, которые к тому времени сообщили о своем одобрении.

(4) Любая Договаривающаяся Сторона, выдвинувшая возражение против предложенной поправки, может в любое время снять свое возражение, и предложенная поправка эта тогда поправка вступает уже в силу вступила в силу этой для

положения данной Статьи.

(5) Депозитарий немедленно уведомляет каждую из

любой поправки.

(6) Любое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции

на рассмотрении Сторон, может заявить о своем одобрении или возражении против такой поправки в сроки, установленные для других Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Подписание

Настоящая Конвенция будет открыта для подписания в Лондоне с 1 июня по 31 декабря 1972 года государствами, принимавшими участие в Конференции по сохранению тюленей Антарктики, которая состоялась в Лондоне с 3 по 11 февраля 1972 года.

Статья 11

Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию. Ратификационные грамоты или документы о принятии сдаются правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое настоящим назначается в качестве Депозитария.

Статья 12

Присоединение

Настоящая Конвенция будет открыта для присоединения любой страны, которая может быть приглашена присоединиться к настоящей Конвенции с согласия всех Договаривающихся Сторон.

Статья 13

Вступление в силу

(1) Настоящая Конвенция вступит в силу на тридцатый день после

(2) После вступления настоящей Конвенции в силу, для каждого

документа о принятии или присоединении.

Статья 14

Выход

Любая Договаривающаяся Сторона может выйти из числа участников настоящей Конвенции 30 июня любого года, уведомив до 1 января того же года о своем выходе Депозитария, который при получении такого уведомления немедленно сообщит об этом остальным Договаривающимся Сторонам. Аналогичным образом любая другая Договаривающаяся Сторона может в течение одного месяца после получения копии такого уведомления от Депозитария также уведомить о своем выходе, и, таким образом, для Договаривающейся Стороны, сделавшей такое уведомление, Конвенция теряет силу 30 июня того же года.

Статья 15

Уведомления Депозитарием

Депозитарий уведомит все государства, подписавшие Конвенцию и присоединившиеся к ней, о следующих:

уведомлениях о выходе; (b) о дате вступления в силу настоящей Конвенции и поправок к ней или к Приложению.

Статья 16

Заверенные копии и регистрация

(1) Настоящая Конвенция, составленная на английском,

французском, русском и испанском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу, будет храниться на хранение в архив правительства

государствам, подписавшим ее или присоединившимся к ней.

(2) Настоящая Конвенция будет зарегистрирована Депозитарием в

соответствии с положениями [Объединенных Наций](#).

(Подпись)

Текст документа сверен по:
"Сборник действующих договоров, соглашений и конвенций, заключенных СССР с иностранными государствами".
Вып. XXXIV, М., 1980 год,
стр. 431-437